



青少年必读图书

世界动物文学经典

SHIJE DONGWU WENXUE JINGDIAN

丛书总主编 / 许钧 吴文智

丛书策划 / 胡正义 吴文智

小鹿的成长故事，充满爱与温馨的作品

Xiaolu banbi



小鹿斑比

原著 / [奥地利] 费利克斯·萨尔腾

翻译 / 赵翠翠



全国百佳图书出版单位
时代出版传媒股份有限公司
安徽人民出版社



青少年必读图书

原著 / [奥地利] 费利克斯·萨尔腾



小鹿斑比

Xiaolu banbi

翻译 / 赵翠翠

丛书总主编 / 许钧 吴文智 丛书策划 / 胡正义 吴文智

全国百佳图书出版单位



时代出版传媒股份有限公司
安徽人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

小鹿斑比/(奥)费利克斯·萨尔腾(Salron,F.)著;赵翠翠译.
—合肥:安徽人民出版社,2010.8
(世界动物文学经典)
ISBN 978-7-212-03933-2

I. ①小… II. ①萨… ②赵… III. ①童话—奥地利
—现代 IV. ①I521.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 120225 号

世界动物文学经典

小鹿斑比

[奥地利]费利克斯·萨尔腾 著
赵翠翠 译

出 版 人:胡正义
策划编辑:胡正义 吴文智
责任编辑:杜宇民 吴 筠
特约编辑:卢 月
封面设计:王国亮

出版发行:时代出版传媒股份有限公司 [http://www. press-mart. com](http://www.press-mart.com)
安徽人民出版社 <http://www. ahpeople. com>
合肥市政务文化新区圣泉路 1118 号出版传媒广场八楼
邮编:230071
营销部电话:0551-3533258 0551-3533292(传真)
印 制:南京新洲印刷有限公司
(如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂商联系调换)

开本:880×1230 1/32 印张:5 字数:110 千
版次:2011 年 1 月第 1 版 2011 年 1 月第 1 次印刷

标准书号:978-7-212-03933-2 定价:10.00 元

版权所有,侵权必究

序

在世界文学宝库中，以动物为主体创作的文学作品浩如烟海，内容极为丰富，它们是世界文学宝库中不可或缺的重要组成。不少文学大师如加拿大的西顿、罗伯茨，印度的吉卜林，英国的格雷厄姆等通过他们的亲身历险和对动物长期细致的观察，积累了十分生动丰富的知识和资料，用他们那如椽之笔为我们展现了这个瑰丽多姿、奇幻斑斓的奇特世界分外美丽的一面，细致入微地刻画出自然界中各种动物的形态，栩栩如生、情趣盎然并极富知识性，字里行间跳跃着一种蓬勃的生命动感，那里不仅有弱肉强食的生存法则，也有高贵的自尊，伟大的情感和生命的咏叹。很多故事至今仍脍炙人口，许多动物形象光彩照人，给人留下难以磨灭的印象。

动物是大自然留给人类的无价之宝，是人类的好朋友。自打我们呱呱坠地，就和动物有着密不可分的关系。小时候朝夕相伴的动物图片，稍大些时候各种动物玩伴，小时候听到的各种动物故事，大灰狼、小白兔，以及其他各种关于动物的美丽叙述，比如《美人鱼》《黑猫警长》《米老鼠和唐老鸭》等。这些可爱的小动物，这些动人的小故事，给我们的童年带来了多少说不完、道不尽的乐趣。当然，除了这些虚幻的东西，儿时的游戏里，动物也是不可缺少的玩伴。捉蝌蚪、捕蝴蝶、逮蜻蜓、套知了，那些无拘无束的游戏成为很多人永远无法忘却的梦。

但是，随着社会文明的发展，最初的原始生态越来越严重地遭到破坏，大片大片钢筋混凝土建筑群的出现，使得美丽的大自然不再安宁、平静，人类在开发文明的借口下，肆意破坏环境，甚至滥捕滥杀野生动物，造成了大量物种的减少甚至灭绝。地球上所有的地方，几乎都已经被人——这种以智慧、残忍、贪得无厌著称的褪毛动物——以各种正当的名义侵占和践踏，野生动物正在离我们越来越远。如今，人类接触动物的机会除了看动物园里疲倦的猴

子,沉睡的老虎等失去自由的家伙,还有可能就是偶尔在自然绿地还依稀可见的一些孤独的蝴蝶和永远敢于挑战人类前进步伐的小麻雀。如果我们再不反思,在对待动物和生态环境问题上依然这样一意孤行的话,或许,再过若干年,我们的孩子就连小麻雀的影子都难以寻觅到了。况且,动物的大量被毁灭将对人类产生严重的不良影响,造成生态严重不平衡,从而使人类的生存环境遭到破坏。

地球上的人类和所有的动物都是地球母亲的儿女,人类与动物共处在这个生态环境中,形成了息息相关、相互依存的和谐生物圈。它们的生衍死灭与我们人类的生活是密切相关的。我们的世界因为有了动物的存在而变得更加生动,更加绚丽多彩。如果没有了动物,人类在这个地球上该是多么寂寞。

我们无法改变过去,我们只拥有现在和将来。过去的已经过去了,包括那些因为人类文明发展与科技进步而遭到肆意虐待甚至被灭绝了物种的动物们。我们需要谨记的一点是:爱动物,爱我们的家园,就如同爱我们自己!当我们在考虑人类自身利益的时候,也替动物们想一想。热爱生命与自然,不要再让我们失去人类未来的希望。

我们策划出版的这套《世界动物文学经典》就是想通过大师们那简洁而富有想象力的精彩文字描述,向我们的读者讲述一个个引人入胜的故事,充分表现出动物世界的绝妙与奇趣,展示动物的人性化,倡导人与自然的和谐。同时通过大师们对动物细致入微的介绍充实我们读者的动物知识。本丛书尽可能揽括所有大师级动物文学精品。如《森林报(春、夏、秋、冬)》《昆虫记》《我熟悉的野生动物》《野地的亲族》《森林王子》《森林王子·续集》《柳林风》《美丽的乔》《动物英雄》《野性的呼唤》《黑美人》等。优美而充满了人情味,是所有这些动物故事共同的特点,字里行间都可以读出动物文学大师们对于动物的款款深情。我们的孩子都爱看书,爱听妈妈讲故事,都特别爱看动物科普书。无疑地,动物文学大师们那优美的文笔为我们的孩子提供了广泛的阅读空间。

爱动物,爱我们的家园,就如同爱我们自己!



目 录

- 第 1 章 斑比出生了/1
- 第 2 章 好奇的斑比/5
- 第 3 章 想去草原上/18
- 第 4 章 交到朋友了/22
- 第 5 章 学到了很多/30
- 第 6 章 初见老王子/39
- 第 7 章 “他”的追捕/45
- 第 8 章 叶子的对话/52
- 第 9 章 热闹的冬天/55
- 第 10 章 高波不见了/65
- 第 11 章 斑比长大了/77

- 第 12 章 为爱情决斗/85
- 第 13 章 无声的对白/91
- 第 14 章 猎人的诱惑/95
- 第 15 章 高波回来了/101
- 第 16 章 高波的故事/106
- 第 17 章 高波的困惑/110
- 第 18 章 想见老王子/112
- 第 19 章 高波的悲剧/116
- 第 20 章 援救黑尔/122
- 第 21 章 斑比受伤了/129
- 第 22 章 这就是长大/136
- 第 23 章 亲戚殊途/140
- 第 24 章 永远的离别/144
- 第 25 章 历史在重复/149



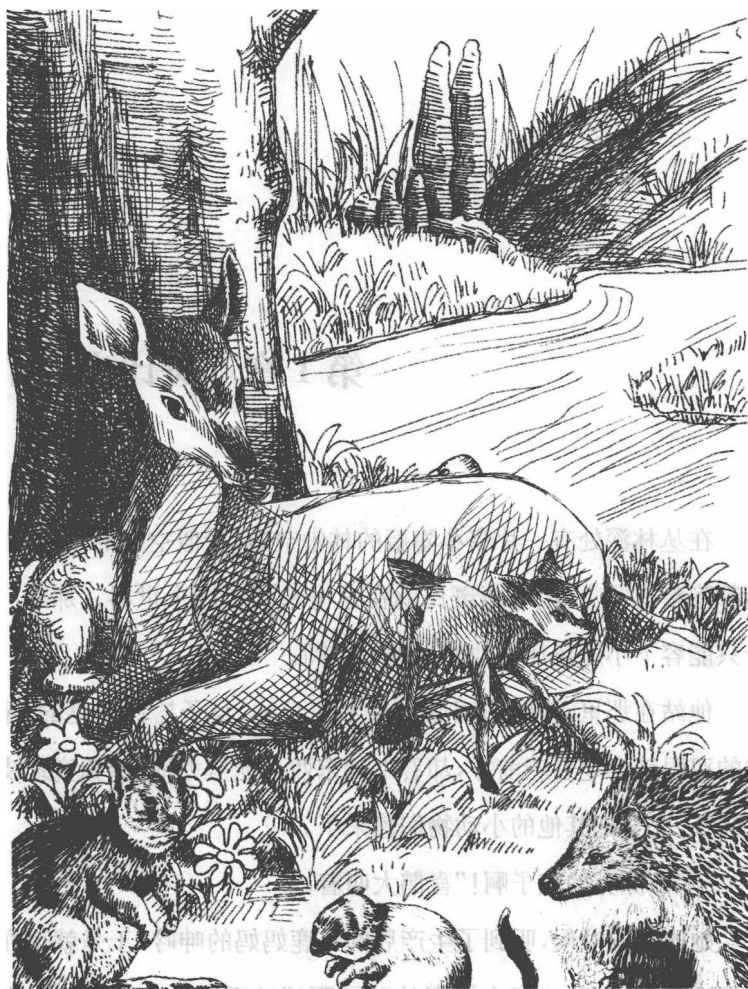
第1章 斑比出生了

在丛林深处有一片窄小隐蔽的林中空地，看似空空的，实际四面都隐蔽得非常好，小鹿斑比就在这里来到了这个世界。那是一个只能容下小鹿斑比和他妈妈的小空间。

他站在那里，瘦弱的四肢支撑不住身体，身子摇摇晃晃的，蒙眬的双眼恍惚地看着前方，却看不到东西。他努力地、颤巍巍地支撑起头，完全把其他的小动物们惊呆了。

“多么漂亮的孩子啊！”喜鹊大叫着。

她飞过的时候，听到了生产后的小鹿妈妈的呻吟，于是就落在了邻近的树枝上。“多么漂亮的孩子啊！”她不停地喃喃而语。即使没人回应，她也继续滔滔不绝，“多么令人震惊啊，他竟然能够站起来，还能走路！太神奇了！在我有生之年还没有看到过这么有





趣的事情。当然了，你可能会说，我还非常年轻，仅仅离巢一年而已。但是我仍然认为这事太令人惊讶了。像这样的孩子，出生没几分钟就已经能够走路了！那是非凡的。事实上，你们鹿做的每一件事情都是非凡的。那么，他现在也能跑吗？”

“当然，”小鹿妈妈温柔地回答着，“但是你一定要原谅我现在不能陪你说话了。我有很多事情要做，而且现在有一点点虚弱。”

“请不要为了我而为难你自己，”喜鹊接着说，“我也没有多少时间。不过，你并不会每天都遇到这样的情景。想一想，抚养孩子对我们来说是一件多么忧虑不安的事情啊：孩子一出生不可能就行动自如，他们只是无助地躺在巢窝里，要求得到关注爱护，是关注爱护！我之所以重复，是因为可能你不能够完全理解这个意思；喂养他们是多么耗费体力，照看他们是多么麻烦啊。想一想，单是为孩子找食物就是一件多么有压力的事情，并且要一直在他们身边照看以免发生意外，你不在他们身边的时候他们是很无助的。难道这不对吗？孩子们能够行动需要多长时间，羽毛丰满需要多长时间，等等诸如此类的事情，都需要操心。”

“打扰一下，”小鹿妈妈回答说，“我已经没有在听你说了。”

喜鹊飞走了。“愚蠢的灵魂，”她自言自语，“美丽但却愚蠢。”

小鹿妈妈没有注意到喜鹊已经飞走了。她继续热心地清洗她新出生的孩子。她用舌头舔舐小鹿的身体，将暖暖的爱和关心传达给他。

柔弱的小东西蹒跚了一下。小鹿妈妈用舌头温柔地来回舔舐，小鹿一使劲，稳当地站着一动不动。他的红色外衣有的地方还

皱巴巴的，点缀着美丽的白色斑点；他的婴儿脸上露出深深的倦意。

四周生长着榛树、山茱萸、黑刺李和小接骨木。高高的枫树、山毛榉和橡树在灌木丛上方织起了一层绿色的顶盖，蕨草叶子、野豌豆和鼠尾草从灰褐色的土壤中冒出来。在底层空间，茂盛的紫罗兰叶子和开始生长的草莓蜿蜒在土地上。透过厚厚的叶子，早春的阳光织成了一张金色的网。整个森林回荡着各式各样的声音，集中成一股快乐的湍流。画眉鸟欢乐地蹦跳着，鸽子不停地咕咕叫着，乌鸦尖叫着，麻雀啾啾，山雀唧唧喳喳。在这些歌声中夹杂着松鸦飞过发出的吵闹的叫喊声，喜鹊嘲笑着他们，而野鸡尖利又响亮地咯咯叫着。有时候啄木鸟狂喜的尖锐叫声盖过了其他所有的声音。猎鹰的鸣叫尖锐、悠长而激烈，飘荡在森林上空，还不停地传来沙哑的乌鸦合唱团的声音。

小鹿听不懂歌声中的任何一种声音，任何一句话，他甚至不去听它们。他也没有留心树林中的任何气味，只听着妈妈舔舐他的外衣发出的柔软的声音。妈妈不停地舔舐着、温暖着、亲吻着他，妈妈的气味充盈着他的感官，闻起来那么甜美，令他不由自主地靠近。他渴望着在四周奔跑，寻找生活的乐趣。

小鹿吃奶的时候，妈妈继续爱抚他。“斑比。”她低声地说。每过一会她就抬一下头，细细地听风的声音，嗅着风的味道。然后亲吻一下斑比，既安心，又高兴。

“斑比，”她重复着，“我的小斑比。”



第2章 好奇的斑比

初夏，蓝天下，树木安静地一动不动，伸展着它们的枝干，接受阳光的直射。在低矮的灌木丛中，小花舒展开来，红的、白的、黄的，星星点点。有一些种荚又重新露出来了，在细弱的树枝末端挂着，看似不牢固却又紧紧地挂着，个子小小的，像一个个紧握的拳头。大片的花都冒出来了，像五颜六色的小星星，衬托着整个柔和的森林。土壤闪现着一种静谧，涌现出热情多彩的快乐。新鲜叶子的清香、花朵的芬芳、湿润的空气和翠绿的树木，闻起来都是那么的清爽和舒适。黎明到来，或日落黄昏的时候，整个树林重新奏响交响曲，从清晨到深夜，蜜蜂、黄蜂嗡嗡叫着，他们的嗡嗡声填充着这份芳香的安静。

这是小鹿斑比早期的生活。他跟着妈妈在灌木丛中间的一条

小径中散步,那是多么惬意的散步啊!厚厚的叶子温柔地蹭着他的腰身,刚走过去叶子就被撇到一边。小径千回百转,他们轻松自如地行走,这样的小径穿插在森林中,到处可见。妈妈非常熟悉这些小径,有时候在斑比停在一面似乎无法通过的绿墙前时,妈妈总是能够毫不迟疑地找到出口。

斑比乐此不疲地向妈妈提问。对他来说,向妈妈提问然后等待回答是最令人愉快的事情。斑比毫不惊讶自己能如泉涌般想到这么多问题,他认为自己能想到这些问题都是自然而然的,斑比可乐意这样做了。充满希望地等待回答也是能让斑比非常开心的事情。如果答案正如他所想,他会很满足。当然,有些时候他不能明白那些答案,但是那同样也让他开心,因为他总是忙于以自己的方式解答他不懂的东西。有时候他很清楚妈妈是故意不告诉他所有她自己知道的东西,不会给他一个完整的回答。起先这样做也是令他非常愉快的,因为这样就可以保留他那活跃的好奇心了,那突然闪现的神秘而愉快的疑惑,那迫切想知道答案的美好期待,他总是静静地等着妈妈回答他的问题。

斑比曾经问过:“妈妈,这条路属于谁呢?”

妈妈回答说:“属于我们。”

斑比又问:“是属于你和我吗?”

“是的。”

“只是属于我们两个人吗?”

“不是的,”妈妈回答说,“是属于我们鹿。”

“什么是鹿呢?”斑比问着,并且大笑起来。



妈妈从头到脚地打量了斑比，也笑了起来。“你是一只鹿，我是一只鹿。我们都是鹿，明白了吗？”

斑比高兴地跳起来。“是的，我明白，”他回答道，“我是一只小鹿，你是一只大鹿，对吗？”

妈妈点头：“现在你明白了。”

但是斑比又生出了好奇心。“那么除了你我之外还有其他的鹿吗？”

“那是当然，”妈妈回答，“有很多。”

“他们在哪里呢？”斑比急切地想要知道。

“在这里，每一个地方。”

“但是我没有看到他们。”

“你很快就会看到他们了。”

“什么时候呢？”斑比停下来，带着好奇的急迫感。

“很快。”妈妈安静地散步，斑比跟在后面。他静下来是因为他正在思考“很快”究竟是多快。最后他得出结论，“很快”一定不是“现在”的意思。但是他仍然不知道“很快”究竟是多快，是不是一个“长长的暂时”。突然他问道：“是谁开辟了这条路？”

“我们。”妈妈回答说。

斑比很惊奇：“我们？你和我吗？”

妈妈说：“我们，我们……我们鹿。”

斑比接着问道：“哪只鹿呢？”

“所有的我们。”妈妈厉声说道。

他们继续走着，斑比精神高昂，在小径上来回跑跳，但是一直

紧紧地跟随着妈妈。一些植物紧贴着大地，发出沙沙的声音。在蕨菜和山莴苣中隐藏着一些让人不安的东西。有个什么东西发出尖细而短促的声音，然后一切归于寂静，仅剩树叶和草叶闪闪发光。原来是白鼬抓到了老鼠，他偷偷地从小道溜走，去享受他的美餐。

“那是什么？”斑比好奇地问。

“没什么。”妈妈抚慰着他。

“但是，我看到了。”斑比因为激动有一些颤抖。

“是的，是的，”妈妈说，“不要被吓到，孩子，是白鼬杀死了一只老鼠。”

但是斑比确实被深深地吓到了，一种无名的恐惧紧紧抓住了他的心，很久他都不能说话。然后斑比问道：“为什么要杀死老鼠？”

“因为……”妈妈迟疑了，“让我们走快一些吧！”她说道，好像刚刚有什么事情发生在她身上一样，又好像她已经忘了这个问题。妈妈开始急行，斑比紧随其后。

接下来是一阵沉默，他们安静地走着。最后斑比好奇地问：“有时候，我们也能杀死一只老鼠吗？”

“不可以。”妈妈回答说。

“永远都不可以吗？”斑比问。

“永远都不可以。”

“为什么不可以呢？”斑比又问，如释重负。

“因为我们永远不能杀害其他生物。”妈妈简单地回答。

斑比又开心起来。



离他们不远处有一棵橡树，那里传来了激烈的争吵声。妈妈没有注意到他们，一直往前走，而斑比却好奇地停了下来。在头顶上，两只松鸦正在因为一个窝巢而争吵。

“走开，你这个强盗！”一只松鸦大叫着。

“安静点，你这个愚蠢的家伙，”另一只松鸦回答道，“我不怕你。”

“去找你自己的窝吧，”第一只松鸦冲他嚷着，“要不我打烂你的头。”他气愤地说。“粗鄙无知的家伙！”他接着喋喋不休地说，“你这个粗鄙无知的家伙！”

另一只鸟发现了斑比，飞到离他很近的树枝上冲他嚷着：“你这个怪物，你在看什么？”

斑比受到惊吓跑开了，他赶到妈妈的身边，跟着她走。斑比受到了点惊吓，温顺地走着，边想着妈妈一定没有发现他走开了一阵。

过了一会儿，斑比问：“妈妈，什么是粗鄙无知的人？”

“我不知道。”妈妈回答。

斑比想了一会儿，接着他又问：“为什么他们会吵起来？”

“他们正在为争食物而吵架。”妈妈回答。

“我们也会因为争食物而吵架吗？”斑比问道。

“不。”妈妈答道。

斑比问：“为什么不呢？”

“因为我们的食物已经足够了。”妈妈回答。

斑比想知道其他的一些事情。“妈妈。”他又开始问。

“你要问什么？”

“在某些时候，我们也可以和他人生气吵架吗？”斑比问道。

“不，孩子，”妈妈说，“我们不会做这样的事情。”

他们接着往前走，在他们的面前出现了一片亮光，越来越亮，小路的尽头布满了灌木丛。再走几步，可以看到一片亮堂的开阔地，在他们眼前延伸。斑比想要跑过去，被妈妈阻拦了。

“那是什么？”斑比急切地问道。

“草原。”妈妈说。

“什么是草原呢？”斑比坚持问着。

妈妈截住了他的话，说：“你很快就会知道了。”她变得严肃谨慎起来，一动不动地站着，伸长脖子认真听着，屏住呼吸，仔细地看四周。

“好了，”妈妈最后说，“我们可以出去了。”

斑比马上要跳出去，被妈妈拦住了。

“我叫你你再出来。”妈妈说。斑比听话地站在那里。

“很好，”妈妈说，“现在听好我对你说的每一句话。”斑比认真地听着，感到很兴奋。

“在草原上行走并不容易，”妈妈继续说，“这是很危险和复杂的事情，不要问我为什么，你将会自己找到答案。现在按照我说的去做，好吗？”

“好的。”斑比承诺说。

“很好，”妈妈说，“我先一个人出去，你在这里等着我。记住，紧紧地看着我。如果你看到我往回跑，那么你也要尽力往后跑，我很快就会追上你。”她安静了一下，好像在想什么，然后她继续严肃地说：“尽力跑，跑到你能去的最远的地方。即使发生了什么也要接着跑……即使你看到我倒在了草原上……不要回头看我，明白